

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	i
LEMBAR PENGESAHAN.....	iii
LEMBAR PERNYATAAN.....	iv
KATA PENGANTAR.....	v
DAFTAR ISI.....	vii
DAFTAR TABEL.....	xi
DAFTAR SINGKATAN.....	xii
DAFTAR LAMBANG.....	xiii
INTISARI.....	xiv
ABSTRAK.....	xvi
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	7
1.3 Tujuan Penelitian.....	7
1.4 Manfaat Penelitian.....	8
1.5 Tinjauan Pustaka.....	8
1.6 Landasan Teori.....	12
1.6.1 Semantik Kognitif.....	12
1.6.2 Peribahasa.....	16
1.6.3 Makna Figuratif.....	17
1.6.4 <i>The Extended Conceptual Base Theory (ECBT)</i>	18
1.6.5 Metafora.....	19

1.6.5.1 Metafora Konseptual.....	21
1.5.5.2 <i>Great Chain Metaphor Theory (GCMT)</i>	22
1.7 Metode Penelitian.....	26
1.7.1 Sumber Data.....	26
1.7.2 Tahap Pengumpulan Data.....	27
1.7.3 Tahap Analisis Data.....	27
1.7.4 Tahap Penyajian Hasil Analisis Data.....	29
1.8 Sistematika Penulisan.....	29
BAB II INTERPRETASI MAKNA DAN FUNGSI KATA API DALAM	
PERIBAHASA BAHASA INGGRIS.....	31
2.1 API dalam Peribahasa Bahasa Inggris.....	31
2.2 Interpretasi kata API dalam Peribahasa Bahasa Inggris.....	32
2.2.1 API yang Menggambarkan Situasi atau keadaan.....	33
2.2.2 API yang Menggambarkan Perilaku.....	40
2.2.3 API yang Menggambarkan Sifat.....	50
2.2.4 API yang Menggambarkan Kemampuan.....	54
2.2.5 API yang Menggambarkan Aksi.....	56
2.3 Fungsi Peribahasa Bahasa Inggris yang Mengandung Kata API.....	58
2.3.1 Peribahasa Api yang Berfungsi sebagai Sarana untuk Menyampaikan Nasihat atau Peringatan.....	59
2.3.2 Peribahasa Api yang Berfungsi sebagai Sarana untuk Menyampaikan Sindiran	70
2.4 Simpulan.....	71

BAB III INTERPRETASI MAKNA DAN FUNGSI KATA API DALAM

PERIBAHASA BAHASA INDONESIA.....	73
3.1 API dalam Peribahasa Bahasa Indonesia.....	73
3.2 Interpretasi Kata API dalam Peribahasa Indonesia.....	75
3.2.1 API yang Menggambarkan Situasi atau Keadaan.....	75
3.2.2 API yang Menggambarkan Perilaku.....	90
3.2.3 API yang Menggambarkan Sifat.....	98
3.3 Fungsi Peribahasa Bahasa Indonesia yang Mengandung Kata API.....	101
3.3.1 Peribahasa API yang Berfungsi sebagai Sarana untuk Menyampaikan Nasihat atau Peringatan.....	102
3.3.2 Peribahasa API yang Berfungsi sebagai Sarana untuk Menyampaikan Sindiran.....	107
3.3.3 Peribahasa API yang Berfungsi sebagai Sarana untuk Menyampaikan Pujian.....	111
3.3.4 Peribahasa API yang Berfungsi sebagai Sarana untuk Menyampaikan Penghinaan.....	112
3.4 Simpulan.....	113

BAB IV KONSEP MAKNA DAN FUNGSI KATA API DALAM

PERIBAHASA INGGRIS DAN PERIBAHASA INDONESIA.....	115
4.1 Perbandingan Makna Kata API antara Peribahasa Inggris dan Peribahasa Indonesia.....	117
4.1.1 Konsep Ranah Pemetaan Kata API pada Peribahasa Inggris dan Peribahasa Indonesia	117

4.1.2 Konsep Makna kata API pada Peribahasa Inggris dan Peribahasa Indonesia	120
4.1.2.1 Peribahasa Inggris dan Peribahasa Indonesia Sama Bentuk Sama	
Makna.....	121
4.1.2.2 Peribahasa Inggris dan Peribahasa Indonesia Sama Bentuk Beda	
Makna.....	127
4.1.2.3 Peribahasa Inggris dan Peribahasa Indonesia Beda Bentuk Sama	
Makna.....	130
4.1.2.4 Peribahasa Inggris dan Peribahasa Indonesia Beda Bentuk Beda	
Makna.....	139
4.2 Perbandingan Fungsi Kata API dalam Peribahasa Inggris dan eribahasa Indonesia.....	140
4.3 Simpulan.....	141
BAB V PENUTUP.....	144
5.1 Kesimpulan.....	144
5.2 Saran.....	148
DAFTAR PUSTAKA.....	150
LAMPIRAN.....	153